

TBMM

(S. Sayısı: 465)

**Türkiye Cumhuriyeti Çalışma ve Sosyal Güvenlik Bakanlığı
ile Suriye Arap Cumhuriyeti Sosyal İşler ve Çalışma
Bakanlığı Arasında İşbirliği Anlaşmasının Onaylanmasının
Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı ve Dışişleri
Komisyonu Raporu (1/694)**

Not: Tasarı Başkanlıkça; tali olarak Sağlık, Aile, Çalışma ve Sosyal İşler Komisyonuna, esas olarak da Dışişleri Komisyonuna havale edilmiştir.

T.C.

Başbakanlık

Kanunlar ve Kararlar

Genel Müdürlüğü

24/4/2009

Sayı: B.02.0.KKG.0.10/101-1685/1594

TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA

Dışişleri Bakanlığınca hazırlanan ve Başkanlığınıza arzı Bakanlar Kurulunca 20/3/2009 tarihinde kararlaştırılan “Türkiye Cumhuriyeti Çalışma ve Sosyal Güvenlik Bakanlığı ile Suriye Arap Cumhuriyeti Sosyal İşler ve Çalışma Bakanlığı Arasında İşbirliği Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı” ile gerekçesi birlikte gönderilmiştir.

Gereğini arz ederim.

Recep Tayyip Erdoğan
Başbakan

GEREKÇE

Türkiye Cumhuriyeti Çalışma ve Sosyal Güvenlik Bakanlığı ile Suriye Arap Cumhuriyeti Sosyal İşler ve Çalışma Bakanlığı arasında, iki ülke ilişkilerinin daha da geliştirilmesine katkı sağlamak üzere çalışma, sosyal güvenlik ve istihdam konularında işbirliğinin geliştirilmesi ve pekiştirilmesi amacıyla hazırlanan “Türkiye Cumhuriyeti Çalışma ve Sosyal Güvenlik Bakanlığı ile Suriye Arap Cumhuriyeti Sosyal İşler ve Çalışma Bakanlığı Arasında İşbirliği Anlaşması” 15 Ocak 2009 tarihinde Şam’da imzalanmıştır.

İki ülke arasında son dönemde gelişen iyi ilişkiler yanında Suriye’deki Türk yatırımları ve müteahhitlik sektöründeki gelişmelere paralel olarak Türk işgücü sayısının daha da artabileceği göz önünde bulundurulduğunda böyle bir anlaşmanın imzalanmasının ülkemiz açısından olumlu sonuçlar doğurabileceği değerlendirilmektedir.

Anlaşma yürürlüğe girdiğinde;

- Her iki akit taraf arasında, çalışma, sosyal güvenlik ve istihdam konularında işbirliği yapılacaktır.

- Her iki akit taraf arasında çalışma hayatı, iş sağlığı ve güvenliği, iş teftişi, istihdam, uluslararası kuruluşlarla çalışma hayatına ilişkin işbirliği ve sosyal güvenlik konularına ilişkin mevzuat ve bu mevzuattaki değişiklikler hakkında belge ve bilgi teatisi yapılacaktır.

- Taraflar, birbirlerinin deneyimlerinden istifade etmek amacıyla karşılıklı uzman değişimi yapacaklardır.

- Taraflar oluşturacakları Ortak Çalışma Komisyonu ile işbirliğine ilişkin konuların gerçekleştirilmesi için çaba sarf edeceklerdir.

Dışışleri Komisyonu Raporu

Türkiye Büyük Millet Meclisi

Dışışleri Komisyonu

Esas No.: 1/694

Karar No.: 30

29 Ocak 2010

TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA

Dışışleri Bakanlığı tarafından hazırlanarak Bakanlar Kurulunca 24/4/2009 tarihinde Türkiye Büyük Millet Meclisi Başkanlığına sunulan ve Başkanlıkça 11/5/2009 tarihinde tali komisyon olarak Sağlık, Aile, Çalışma ve Sosyal İşler Komisyonuna, esas komisyon olarak da Komisyonumuza havale edilen "Türkiye Cumhuriyeti Çalışma ve Sosyal Güvenlik Bakanlığı ile Suriye Arap Cumhuriyeti Sosyal İşler ve Çalışma Bakanlığı Arasında İşbirliği Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı" Komisyonumuzun 21/1/2010 tarihli 7 nci toplantısında Dışışleri Bakanlığı ile Çalışma ve Sosyal Güvenlik Bakanlığı temsilcilerinin de katılımlarıyla görüşülmüştür.

Tasarı ve gerekçesi incelendiğinde Anlaşma ile;

- Sosyal güvenlik alanında iki ülke arasında belge ve bilgi teatisinde bulunulması,
 - Karşılıklı uzman değişiminin sağlanması,
 - İşbirliğine ilişkin konuların takip edilmesi için bir Ortak Çalışma Komisyonu oluşturulması,
 - Ortaya çıkabilecek anlaşmazlıkların ne şekilde çözüleceği,
 - Anlaşmanın yürürlüğe giriş tarihi ve geçerlilik süresi,
- gibi konularda düzenlemeler öngörülmüştür.

Komisyonumuzda Tasarının tümü üzerinde yapılan görüşmelerde;

- Anlaşmanın Türkiye ile Suriye arasında son dönemde derinleşen ilişkilerin bir sonucu olduğu,
 - Anlaşmanın Türkiye ile Suriye'nin sosyal güvenlik makamları arasında bilgi değişimi, uzman değişimi gibi işbirliği alanlarını düzenleyen teknik bir düzenleme olduğu,
- ifade edilmiştir.

Tasarının tümü üzerindeki görüşmelerin ardından Tasarı ve gerekçesi Komisyonumuzca benimsenerek maddelerin görüşülmesine geçilmiştir.

Tasarının 1 inci, 2 nci, 3 üncü maddeleri ile tümü aynen ve oybirliğiyle kabul edilmiştir.

Komisyon üyelerinden Kırşehir Milletvekili Abdullah Çalışkan ve Hatay Milletvekili Fevzi Şanverdi'nin Komisyon raporu üzerine özel sözcüler olarak atanması Komisyon tarafından kabul edilmiştir.

Raporumuz, Genel Kurulun onayına sunulmak üzere Yüksek Başkanlığa saygı ile arz olunur.

Başkan	Başkanvekili	Sözcü
<i>H. Murat Mercan</i>	<i>Mehmet Ceylan</i>	<i>Metin Yılmaz</i>
Eskişehir	Karabük	Bolu
Kâtip	Üye	Üye
<i>Mehmet Çerçi</i>	<i>Zeynep Dağı</i>	<i>Onur Öymen</i>
Manisa	Ankara	Bursa
Üye	Üye	Üye
<i>Fevzi Şanverdi</i>	<i>Şükrü Mustafa Elekdağ</i>	<i>İlhan Kesici</i>
Hatay	İstanbul	İstanbul
(Bu Raporun Özel Sözcüsü)		
Üye	Üye	Üye
<i>Canan Arıtman</i>	<i>Abdullah Çalışkan</i>	<i>Hüseyin Tuğcu</i>
İzmir	Kırşehir	Kütahya
	(Bu Raporun Özel Sözcüsü)	
Üye		Üye
<i>Metin Ergun</i>		<i>Necip Taylan</i>
Muğla		Tekirdağ

HÜKÜMETİN TEKLİF ETTİĞİ METİN

TÜRKİYE CUMHURİYETİ ÇALIŞMA VE SOSYAL GÜVENLİK BAKANLIĞI İLE SURİYE ARAP CUMHURİYETİ SOSYAL İŞLER VE ÇALIŞMA BAKANLIĞI ARASINDA İŞBİRLİĞİ ANLAŞMASININ ONAYLANMASININ UYGUN BULUNDUĞUNA DAİR KANUN TASARISI

MADDE 1 - (1) 15 Ocak 2009 tarihinde Şam'da imzalanan "Türkiye Cumhuriyeti Çalışma ve Sosyal Güvenlik Bakanlığı ile Suriye Arap Cumhuriyeti Sosyal İşler ve Çalışma Bakanlığı Arasında İşbirliği Anlaşması"nın onaylanması uygun bulunmuştur.

MADDE 2- (1) Bu Kanun yayımı tarihinde yürürlüğe girer.

MADDE 3- (1) Bu Kanun hükümlerini Bakanlar Kurulu yürütür.

Recep Tayyip Erdoğan

Başbakan

Devlet Bak. ve Başb. Yrd.

C. Çiçek

Devlet Bakanı

M. Aydın

Devlet Bakanı

N. Çubukçu

Devlet Bakanı

E. Bağış

İçişleri Bakanı

B. Atalay

Millî Eğitim Bakanı

H. Çelik

Ulaştırma Bakanı

B. Yıldırım

Sanayi ve Ticaret Bakanı

M. Z. Çağlayan

Devlet Bak. ve Başb. Yrd.

H. Yazıcı

Devlet Bakanı

M. Başesgioğlu

Devlet Bakanı

M. Şimşek

Adalet Bakanı

M. A. Şahin

Dışişleri Bakanı

A. Babacan

Bayındırlık ve İskân Bakanı

F. N. Özak

Tarım ve Köyîşleri Bakanı

M. M. Eker

En. ve Tab. Kay. Bakanı

M. H. Güler

Çevre ve Orman Bakanı

V. Eroğlu

Devlet Bak. ve Başb. Yrd.

N. Ekren

Devlet Bakanı

K. Tüzmen

Devlet Bakanı

M. S. Yazıcıoğlu

Millî Savunma Bakanı

M. V. Gönül

Maliye Bakanı

K. Unakıtan

Sağlık Bakanı

R. Akdağ

Çalışma ve Sos. Güv. Bakanı

F. Çelik

Kültür ve Turizm Bakanı

E. Günay

DİŞİŞLERİ KOMİSYONUNUN KABUL ETTİĞİ METİN

TÜRKİYE CUMHURİYETİ ÇALIŞMA VE SOSYAL GÜVENLİK BAKANLIĞI İLE SURİYE ARAP CUMHURİYETİ SOSYAL İŞLER VE ÇALIŞMA BAKANLIĞI ARASINDA İŞBİRLİĞİ ANLAŞMASININ ONAYLANMASININ UYGUN BULUNDUĞUNA DAİR KANUN TASARISI

MADDE 1 - Tasarının 1 inci maddesi Komisyonumuzca aynen kabul edilmiştir.

MADDE 2 - Tasarının 2 nci maddesi Komisyonumuzca aynen kabul edilmiştir.

MADDE 3 - Tasarının 3 üncü maddesi Komisyonumuzca aynen kabul edilmiştir.

TÜRKİYE CUMHURİYETİ
ÇALIŞMA VE SOSYAL GÜVENLİK BAKANLIĞI
İLE
SURİYE ARAP CUMHURİYETİ
SOSYAL İŞLER VE ÇALIŞMA
BAKANLIĞI ARASINDA
İŞBİRLİĞİ ANLAŞMASI

Türkiye Cumhuriyeti Çalışma ve Sosyal Güvenlik Bakanlığı ile Suriye Arap Cumhuriyeti Sosyal İşler ve Çalışma Bakanlığı (bundan böyle "Taraflar" olarak anılacaktır),

İki ülke arasındaki ilişkilerin geliştirilmesine katkı sağlayacağına inanarak, çalışma hayatı, istihdam ve sosyal güvenlik alanlarında işbirliğinin geliştirilmesi ve pekiştirilmesi yönündeki ortak arzularından hareketle aşağıdaki hususlarda mutabakata varmışlardır.

Madde 1

Taraflar, çalışma hayatı, istihdam ve sosyal güvenlik alanlarında işbirliği yapacaklardır.

Madde 2

Taraflar, aşağıda belirlenen konulara ilişkin mevzuat ve bu mevzuattaki değişiklikler hakkında belge ve bilgi teatisinde bulunacaklar, birbirlerinin deneyimlerinden istifade etmek amacıyla karşılıklı uzman değişimi yapacaklardır.

a) Çalışma hayatı; toplu iş sözleşmeleri, anlaşmazlıkları giderme, tahkim, çocuk işçiliğinin önlenmesi, işçi işveren ilişkileri, devlet kuruluşlarıyla işveren ve işçi sendikaları arasındaki ilişkiler ve yabancıların çalışma izinleri,

b) İş sağlığı ve güvenliği,

c) İş teftişi,

d) İstihdam, istihdam politikaları ve iş piyasasındaki gelişmelerin izlenmesi, malul kişilerin mesleki rehabilitasyonu, kamu ve özel istihdam bürolarının çalışma yöntemleri, işsizler için işe yerleştirme, mesleki eğitim ve mesleğe yöneltme,

e) Uluslararası kuruluşlarla çalışma hayatına ilişkin işbirliği, diğer ülkelerle bu husustaki ilişkiler, yabancı ülkelerde çalışan vatandaşlarına götürülen hizmetler, yurtdışı teşkilatının oluşturulması,

f) Sosyal güvenlik, sosyal sigorta sisteminin örgütlenmesi ve yönetimi, sosyal sigortalar sisteminin otomasyonu ve bilgi kaynak sisteminin elektronik ortama geçirilmesi, sosyal sigorta sisteminden yararlanan kimseler için uzun vadeli yardımlar.

Madde 3

Taraflar, bu Anlaşma'nın uygulanmasının izlenmesi ve işbirliğine ilişkin konuların gerçekleştirilmesi için bir Ortak Çalışma Komisyonu oluşturmaya karar vermişlerdir.

Madde 4

Taraflar, bu Anlaşmanın 2. maddesinde belirtilen uzman değişimi ile ilgili olarak bir sonraki yılın faaliyet programının belirlenmesini teminen içinde bulunulan yılın Aralık ayının sonuna kadar heyet sayısı ve seyahat programı hakkında birbirlerini bilgilendireceklerdir.

Taraflar arasında belge, bilgi ve uzman değişimi alanında gerçekleştirilecek işbirliğinin uygulamaya geçirilebilmesi için koordinasyon, Türkiye Cumhuriyeti tarafından Çalışma ve Sosyal Güvenlik Bakanlığı Dış İlişkiler ve Yurtdışı İşçi Hizmetleri Genel Müdürlüğünce, Suriye Arap Cumhuriyeti tarafından da Sosyal İşler ve Çalışma Bakanlığı Uluslararası İlişkiler Direktörlüğünce sağlanacaktır.

Madde 5

Bu Anlaşma maddelerinin yorumu ile ilgili olarak ortaya çıkabilecek anlaşmazlıklar, Taraflar arasında yapılacak istişare ve görüşmeler yoluyla çözüme kavuşturulacaktır.

Tarafların karşılıklı mutabakatıyla bu Anlaşmaya ayrı bir protokol ile değişiklikler ve ilaveler yapılması teklif edilebilir. Söz konusu değişiklikleri veya ilaveleri içeren protokoller karşılıklı olarak kabul edildikten sonra Anlaşmanın ayrılmaz birer parçası olurlar. Bu Protokoller, 7. maddede belirtilen usulle yürürlüğe girer.

Madde 6

Uzman değişimi çerçevesinde yapılacak ziyaretlerde, heyetlerin iâşe, ibate ve ulaşım masrafları gönderen tarafça üstlenilecektir.

Madde 7

Taraflar, Anlaşmanın yürürlüğe girmesi için iç prosedürlerini tamamladıklarına dair diğer tarafa bildirimde bulunurlar. Bu Anlaşma, son bildirimin yapıldığı gün itibariyle yürürlüğe girer ve geçerlilik süresi 3 yıldır. Taraflardan biri bu Anlaşmayı iptal niyetini Anlaşma süresinin bitimine en az altı ay kala diğer Tarafa bildirmediği takdirde geçerlilik süresi üç yıl uzar.

Madde 8

Türkçe, Arapça ve İngilizce dillerinde ikişer nüsha olarak hazırlanmış olan bu Anlaşma 15 Ocak 2009 tarihinde Şam'da imzalanmış olup tüm metinler aynı derecede geçerlidir.

Bu Anlaşma maddelerinin yorumlanmasında görüş ayrılığına düşülmesi durumunda İngilizce metin esas alınacaktır.

**Türkiye Cumhuriyeti
Hükümeti Adına**


Faruk ÇELİK
**Çalışma ve Sosyal Güvenlik
Bakanı**

**Suriye Arap Cumhuriyeti
Hükümeti Adına**


Dr. Diala AL-HAJJ AREF
**Sosyal İşler ve Çalışma
Bakanı**

